Спецификација предмета

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Студијски програм :** | Превођење МАС | | | | |
| **Назив предмета:** | Историја мађарско-српских културних веза 3 | | | | |
| **Наставник/наставници:** | Марко Чудић | | | | |
| **Статус предмета:** | ИП | | | | |
| **Број ЕСПБ:** | 6 | | | | |
| **Услов:** |  | | | | |
| **Циљ предмета**  Циљ предмета је да се студенти, будући књижевни преводиоци, упознају са одређеним елементима прожимања мађарске и српске културе (историје, књижевности, уметности, фолклора, музике, кулинарства) , где се највећи акценат ставља на књижевне везе и преплитања у најновијим временима (од касног модернизма, преко постмодерне до данас). | | | | | |
| **Исход предмета**  Кроз упознавање са мађарско-српским културним прожимањима од друге половине двадесетог века до данас, као и са методолошким одновама културне и књижевне контактологије и компаратистике, студенти ће стећи способност да паралелно мисле у категоријама обеју култура, с посебним освртом на преплитања у периоду постмодернизма, неоавангарде и савремености, што би требало да им знатно олакша каснији књижевнопреводилачки рад, нарочито кад је реч о превођењу књижевних дела из новијих времена. | | | | | |
| **Садржај предмета**  *Теоријска настава*  Сличности и разлике између српско и мађарског позног модернизма и неоавангарде. Неоавангардна тачка споја и преплитања: часопис *Új Symposion* и оно што је из њега проистекло. Након распада СФРЈ: емиграција, имиграција, дисиденти. Војводина као културолошка погранична зона и зона интензивних преплитања.  *Практична настава*  На часовима практичне наставе (вежби) посебна пажња се поклања самосталном истраживачком раду студената а у вези са историјом српско-мађарских културних веза у назначеном периоду. | | | | | |
| **Литература**  Marko Čudić, Áthangolódások. Нови Сад, 2018.  Faragó Kornélia, A viszonosság alakzatai. Нови Сад, 2009.  Milosevits Péter, Az emberiségkölteménytől a trükkregényig. Irodalmi tanulmányok. Budapest, 2004. | | | | | |
| **Број часова активне наставе** | | **Теоријска настава:** 2 | | **Практична настава:** 2 | |
| **Методе извођења наставе**  Предавања и вежбе с дискусијом и увођењем у модерне тенденције у компаративистичком методу, с посебним освртом на неоавангардне и постмодернистичке поетике и њихову примену. | | | | | |
| **Оцена знања (максимални број поена 100)** | | | | | |
| **Предиспитне обавезе** | | поена | **Завршни испит** | | поена |
| активност у току предавања | | 15 | писмени испит | |  |
| практична настава | |  | усмени испт | | 30 |
| колоквијум-и | |  | *..........* | |  |
| семинар-и | | 55 |  | |  |
| Начин провере знања могу бити различити наведено у табели су само неке опције: (писмени испити, усмени испт, презентација пројекта, семинари итд...... | | | | | |
| \*максимална дужна 2 странице А4 формата | | | | | |